

CURRÍCULUM VITÆ ABREVIADO

Gema Benito Sánchez

gemabeo1@ucm.es

Licenciada en Traducción e Interpretación por la Universidad Alfonso X El Sabio y **Máster en Coaching Ejecutivo** por el IEC. Ha cursado estudios de Paz, Seguridad y Defensa en el área del Mediterráneo en el IUGM y **Derecho Internacional Humanitario** en Cruz Roja.

Su lengua materna es el **español** y sus lenguas de trabajo son **inglés, francés y portugués**.

Ha trabajado como traductora e intérprete autónoma en distintos sectores, entre los que se cuentan audiovisual, importación-exportación, transporte ferroviario, telecomunicaciones y energía.

Desde 2001 ha desarrollado su carrera profesional en multinacionales del sector de la localización e internacionalización. En ellas se ha encargado de la dirección lingüística en proyectos de localización para las principales empresas tecnológicas, administración de TAO, gestión de equipos virtuales internacionales y multilingües. También ha realizado tareas de selección de proveedores y su formación en sistemas de gestión del proceso de traducción y entornos de traducción en la nube.

Posee 20 años de experiencia en formación sobre traducción para oposiciones (ayudantes y facultativos) en el área de Bibliotecas, Archivos y Museos.

Sus áreas de investigación son el ciclo de vida útil de la traducción al español de modismos/expresiones idiomáticas y la adecuación lingüística de contenidos digitales para su internacionalización.

Imparte las asignaturas de **Introducción a la Traducción y Traducción para Intérpretes** en la UCM.

* * *